

Afschrift van brief ontvangen aan het Dr.A.J.Huis op 9 October 1.1.  
van RIKSFORBUNDET för SEXUELL UPPLYSNING. te Stockholm.

Nieuw Malthusiaansche Bond  
Sarphatikade 19.  
Amsterdam.

Von der Provinz zurückgekommen bin ich erst heute in der Lage persönlich unsere Freude darüber auszudrücken, dass 2 Genossen aus Holland zu unserem Kongress hierherkommen, wir wünschen Euch auf das aller herzlichste willkommen. Ich weiss ja nicht, ob einer von denselben Arzt ist, wenn nicht möchte ich Euch etwas initiieren da ich glaube, es für Euch von grösstem Interesse wäre, dass auch einer von Euren Ärzten in Kontakt mit verschiedenen Seiten von unserer Wirksamkeit kommen könnte. Sowie aus England wie auch aus Norwegen kommen gerade deshalb Arztterepäsentaten. Ich füge eine deutsche Uebersetzung teils über wissenschaftliche Fragen (die Hormonfrage) die auf dem Kongress behandelt werden wird, teils ein Paar Punkte aus unserem Wirksamkeitsbericht, wovon Ihr sehen werdet, dass wir mit grossem Erfolg ein biologisches und ein technisches Laboratorium errichtet haben, wovon Ihr vielleicht ~~wenn~~ Initiative holen könntet, wenn Ihr nicht schon selbst vielleicht noch weiter in diesen Fragen gekommen sind, in welchem Falle es für uns sehr lehrfich sein würde mit Euren Wissenschaftler zu konferieren.

Wir kennen schon aus dem Kongress der Weltliga für Sexualreform in der Tschechoslowakei Euer van der Emde Boas der uns damals sehr interessante Aufgaben von Euren klinischen Erfahrungen gab. Habt Ihr vielleicht die Möglichkeit auch ihn oder vielleicht auch einer von Euren anderen Ärzten zusammen mit den anderen Repräsentanten zu senden?

Wie gesagt wir sind unter allen Umstände so Froh, dass Repräsentanten überhaupt hierherkommen und senden Euch kollegiale Grüsse.

was geteekend:

Elise Ottisen Jensen.

## Uebersetzung.

Von den Fragen ,welche bei dem Kongress behandelt werden sollen,würden vielleicht für Sie von besonderem Interesse sein:

Von dem Aufsichtsrat.

Die Auskunftswirksamkeit,welche der Reichsverband für Sexuelle Auskunft treibt,hat grosses Interesse für Studien der Sexualfrage herbeigeführt. Während der Kongressperiode sind Vorlesungen,Kursen und Studiencirkeln mit Hilfe von Ärzten und Pedagen in den Grösseren Städten gehalten.An den meisten Stellen hat es sich doch erwiesen,dass es fast unmöglich ist qualifizierten Führern für die Studienwirksamkeit zu erhalten.Die Führer, welche in erster Linie in Frage kommen würden,also die Lehrer sind selbst in der betreffenden Frage so wenig informiert,dass es bei den kurzen Sommerkursen,welche die Schulaufsichtsrat(skolöverstyrelsen)in Sexualpedagogik anordnet kolossal viele Anmeldungen vorliegen.Um trotz dieses grossen Mangels an ausgebildeten Führern für Sexualstudien eine gediegene Studiencirkel-wirksamkeit zu ermöglichen in dem ganzen Lande schlagen wir deshalb vor:

„,Dass der Kongress die kommende Aufsichtsrat den Auftrag gibt,dass falls ökonomische und persönliche Voraussetzungen vorliegen,eine Korrespondenzinstitut zu errichten,welche Studienkursen sowohl für Studiencirkeln als auch für individuellen Studien ausarbeiten und distribuieren könnten.“

Von der Lokalkabteilung von dem Reichsverband für Sexual Auskunft in Sandviken.

Mit den Preisen,welche jetzt für ~~Störungen~~ Medizin ,welche für Störungen in den Sexualorganen bezahlt werden müssen,ist es beinahe unmöglich für die Unbemittelten sich von der Hilfe,welche moderne medizinische Wissenschaft jetzt den Menschen bietet Gebrauch zu machen.

Wir ersuchen deshalb,dass der Kongress Veranstaltungen trifft um eine Preisregulierung für die obigen Präparate zu erzielen,und motonieren, „,dass der Reichsverband dazu mitwirken möchte,dass der Preis für Medizin, welcher für Störungen in der Funktion der Sexualorgane verwendet wird reduziert wird“

Von dem Wirksamkeitsbericht dürften folgende Fragen für Sie Interesse haben:  
Das biologische Laboratorium von R.F.S.U.

Um den grossen Bedarf biologische Graviditätsreaktionen so schnell und billig wie möglich auszuführen,wurde im Febr.1937 ein biologisches Laboratorium errichtet.Als Laborant wurde med.Kand.Arne Bursell angestellt.Schon in dem ersten Monat hatte das Laboratorium eine grosse Anzahl Proben,gewöhnlichca.45 pro Monat.Währenddes vergangenen Jahres sind die Proben zu 65 pro Monat gestiegen Falls Grossess vorliegen sollte,wird immer zusammen mit der Antwort ein Broschür mit Anweisungen über ökonomische und sociale Hilfsmöglichkeiten gesandt,welche eine werdende Mutter ausnützen kann.

Auf dem Laboratorium sind ausserdem Untersuchungen über die Effektivität und die Unschädlichkeit der neuen kemischen Mitteln,welche auf dem kemischen

Laboratorium errichtet werden, vorgenommen. Augenblicklich sind wir mit Untersuchungen beschäftigt, welche auf der Zuverlässigkeit der neuen und billigeren Graviditätsreaktionen basiert sind.

Das chemische Laboratorium von R.F.S.U.

wurde im November 1937 mit dem Chemiker Eskil Gawatin als Laborator errichtet. Auf diesem Laboratorium sind teils auf Grund der letzten amerikanischen Erfindungen chemische Mittel hergestellt, welche das Beste repräsentieren, was auf diesem Gebiete jetzt gemacht werden kann.

Trotzdem werden diese Präparaten zu Preisen, welche mit mehreren 100% die übrigen auf dem Markte vorkommenden untersteigen. Auf dem Laboratorium ist auch eine neue Herstellungsweise für Vaginalpesar ausexperimentiert.

Aus diesem Grunde herstellt der Reichsverband nunmehr eigene Pesar, welche dieselbe Feder wie die Leunbachsche haben, aber welche sich von derselben durch ihre Form unterscheiden. Bei der Konstruktion ist besonders darauf Rücksicht genommen, das das Pesar leicht rein zu halten ist.

Das Gummi ist von latex hergestellt, welches eine längere Lagerung garantiert.